

Sự giá mạo trai chảng khói vóng pháp-luat

Bản được-phòng rất dài công chè ra thứ thuốc cam-tich-tang cho
Gần đây có nhiều người bày ra một thứ cam-tich-tang cũng giống y
Đã bắt động một người già mạo-thuốc lỵ và Tòa Saigon đã xử một
cam-tich già mà thủ lợ, Tòa Saigon mới vừa phạt nữa và là xót hét 6 t
tranh khói vóng pháp-luat đang. Từ đây về sau nếu ai còn già mạo-thuốc
già mạo-nên ăn nán lỵ. Nhóm diệp lỵ bón được-phòng có lời bô cáo cho
rõ có một cái hình nói gốc tay trái mới là thứ thiệt. — Liêm chánh : **Dai-ly**
Chi nganh : 47.

và có câu chừng tại tòa Saigon.
của bón-dürong hàn mà thủ lợ, kỵ là một sự thiệt hại cho sành mang và huy danh giá của bón-dürong
rất nặng nê, mới đây lại bắt động hiện tung-tho đường & Đức-hoa cung chuyên một nghề làm thuốc
tù, và bón-dürong vè sự thiệt hại cho bón-dürong rất nặng nê. Ay vay sự gian già không thể nào
đỗn-dürong, dẫu thê nào bón-dürong cùng kiện cho đèn cúng chờ không tha, và xin mày ông làm thuốc
cháu hay ràng nếu có mua thuốc cam-tich-tang của bón-dürong phải coi cho kỹ hiệu con buom bướm
Quang Dược-phòng, 27 đường Tông-dốc-Phương, Chợ-lon — Dai-ly : 40, rue Viénot, Saigon
6 hàng đường. Hanco, và mấy tiệm thuốc bắc đều có bán.

BÁO GIÁ HÀNG VỀ
NHƯNG MÓN BÁN LẺ — XIN MỜI QUÝ
KHÁCH ĐẾN SÉ BIỆT

CAU JAPON
64, rue Viénot, Chợ-lon — Saigon. Tel. 448
HÀNG BƯỚC CỦA NHÀ
DAINAN KOOSI
HẠP CĂNG — XUẤT CĂNG
BÁN SỈ — BÁN LẺ
BÁN BỘ THỦ GẠCH BỐNG BẰNG KIÊU GIÁ RẺ

Moderne Laboratoire
DE PROTHÈSE DENTAIRE
LAM - QUANG - SI
DENTISTE : Phòng riêng răng chuyên môn
20 năm. Sờn mai từ 7 h. tới 12 h. — Chiếu từ
2 h. tới 9 h.
72, Vanner Che-Cù — Saloon



Quảng-hức Tè
Dược-Puông

66 rue du Canton Cholon
THÀNH-HUYẾT
THẨM-DƯỢC

Huyết-mach của con người không
được thanh-khí từ trâm-binh-trung
hao, mà daus thế này mai-binh
khác. Ai làm phải cái cảnh bối-hanh
ngày đó với, vàn sành canh gi
hieng.

Bản được-phòng thi chung-gi
lòng era thi, chẳng là khoe nho
hao, làm tinh-ghiai-cu-ché, rà vi
thuốc : Thành-huyết Thành-dượ
nhu đêng vào thi khéo-hieu-hien, he
hèn-ung vào thi khéo-hieu-hien, he
hèn-ung vào thi khéo-hieu-hien. Nhưng
nhiều vị đã dèng rõ ròi lèm tay làm
và gòi thi với, vàn bón-dürong
phòng-kheng.

Thi-se : THANH-HUYẾT THANH-DƯỢC
DƯỢC : chí-thông binh-nha là
Đa-thay-đa-uugia. Thành-thiên
mỗi, các binh-hao tên. Minh-may
lý. Ghe-ché, chí-chó binh-nha
phòng. Thy chau song-vu... van van

Thắng-nhô ba tuoi,
mạnh-mô la thường

Phu-boi postie N° 63 Saigon

AI muon den item

một minh

Hiện nay, xin doan Nguyen-van

Phi. 21 April 1938

Kinh-och-chid-nam
Duc-hoa-nam

Saigon

Chàng tôi là anh em giúp việc

tại hòn đảo Nha-Be, Nguyễn-ot

nhu-thi-hao-chu-chung

bằng-ban, dắc-nết-nhun-chung

tôi xin phép chủ hàng cho

chứng-tu lấp-đap-đap-điều-huu

(Cooperative) để cho khai-hau

nhu-thi-hao-chu-chung

cho phép và giúp-séc-chung

lấp-xong moi-phien-han là 55

ma-tien-han-long-cung-tai

ban-tri-si, cung-nhưng cho

máy-ông-ô-nhut-phien-han

và co-thé-lyc-trong-hang-de-o

ngoi.

Tê ra hiện-hay gite đây

nhut-dung-chang-thu-cang-sun

mua-mát-gia, mà nhung

do-chang-tu-lì

trong-thien.

Thuc-chung-thu-cang-thu-

co-thé-lyc-trong-hang-de-o

ngoi.

Có bón-dürong rẽ cho tien

he-muon-dung (t-35 cuô

ngoi).

Chàng tôi là anh em giúp việc

tại hòn đảo Nha-Be, Nguyễn-ot

nhu-thi-hao-chu-chung

bằng-ban, dắc-nết-nhun-chung

tôi xin phép chủ hàng cho

chứng-tu lấp-đap-đap-điều-huu

(Cooperative) để cho khai-hau

nhu-thi-hao-chu-chung

cho phép và giúp-séc-chung

lấp-xong moi-phien-han

và co-thé-lyc-trong-hang-de-o

ngoi.

Lai-nuoi, cách ba-thang may

cô M. S. T. Lam, chí-chó kien-si

cho hoi, so-thieu-kien-hoi

thu-thieu-kien-hoi

**ECOLE PRATIQUE
DE COMMERCE**
UNION STÉROGRAPHIQUE
SUÈSE AIMÉ PARIS
V Rue René Hérouard Saigon
TANDINH

Chuyên môn dạy các khoa Thương
mại, Bán lẻ, Bán buôn, Chế biến
Phát triển, và Vận chuyển.
Mô hình nhỏ - tài liệu, Bút trang
thông tin, L.U.S.A.F., dạy học song
tai với tiếng Anh. Họ bằng tiếng Bán Mùa
Có dạy bằng tiếng Việt, Bán Mùa
Bộ tài liệu và trang thiết bị.
Quản lý và Kinh doanh: Bán
Diplôme pour ministres et
Bail et en Désignation (en Commercial)
Concours de 20 mois (en Commercial
par profession)

Bureau Louren - Hôtel Diplôme
à Ecole Supérieure de Commerce
Ancien Caisse Comptable des
Sociétés Commerciales Industrielles et
Agriculture et Génie, Bureau des Certi-
ficates d'Etudes de l'Institut
Commercial à Paris, Chef Service de
Comparabilité d'une Maîtrise de Com-
merce à l'U.S.S.R., Expert Comptable
de la Tribune de Commerce
Mars.

Địa chỉ: 10 Rue René Hérouard Saigon

Điện thoại: 222-2222

TRINH-THAM TIEU-THUYET

NỘI ỨC, TÌNH OAN

TRỌNG-NHƠN dịch-thuật

CHƯƠNG THỨ MUÔI BA

Mười tám tháng sau, Chân-thị đã hạ sinh được một đứa con trai. Từ khi cõi trời, Chân-thị đã già khát, cõi ngày càng thèm phết đái, sán lâm đâm chửi mồi báu, lòn 5 kinh thành Ba-đì. Bà Bé-Gia, tên là Clau-đi, sinh thêm một đứa con trai nữa. Từ cõi chung con hủ hủ, nhưng nhiều lúc ngồi một mình, bà ta nhớ đến Trương-Xuân.

mà chán mày đỗ luv. Ngày may bà được làm vú một ông chung mồi báu, giòi cõi lồn, anh sung mìn sướng, chẳng thấy vất gì, nghe lão thưa: Trương-Xuân, là cái kết quát cho các ái tình khôn trước, không biết xiêu lạc nó, sòng huy chét, đòi bay nó; cái cảnh hoang mồ mả nơi con trai, một ngã chán đam cũng ai hứa cho khôi nguy, mà tang lai gác vó.

Thành trại cho bà ta đê lâm đầu chúa, dến cõi đất cao cõi ngựa dùy ông, mà nó nô khóng色情? Tôi e cat té cõi ông đó có chỗ dập hiem xâu xóm: cái tôi là mợ sỹ rùa rehuu lâm vây.

Cần-Minh nõi giõi cõi roi

mõn bà Tho-Son nhõ cõi bon già diech khác can ra Cän-Minh mõi chieu ôm

Không hòu lõu, hòn linh vòi tai cho hòng hòn Cän-Thanh nhưa

sóng Rong Ra và thõe cõng

phái chét dam.

Nhõ tu hý, cõi nhà đê thanh thõ, đê có mõi minh Cän-Minh

điểm nhien nhưa thương mõi

lai cõi hòn hòn Anhita thien

nghi:

An ta chõi roi từ đây cõi

chõi hòn ròn cõi hòn a

hòn hòn trant vón i hòn

Cän-Minh lõi đê lõi cho hòn

Đu-tay kí. Hòi Cän

Thanh chet hòn tuc xay

mõi mõi là xiêu.

Cän-Minh rõi và giõi tiens cho Cän - Min

nhien, mà muõi roi nước mat

Khi den nha Tho Son Cän-dinh

hiên quâ. Sáng ra hòn tuc hòn

quí lõi. Tờ đây Cän-Minh

chõi lama hòn tuc, chí chõi

nhõ thõa nahn ta thung

giv. An targ cia xong

điều duoi ban gion di từ tien

anh ta lai bón het ruong

đai

cõi chõi đê taichí cõi cõi khõa

chõi cõi mua nenh anh ta pha

hết cõi nõi rồi giao chia khõa

Tho-Son cõi mua cõra riêng

điều binh gion di từ tien

anh ta lai bón het ruong

đai

Sau rõi anh ta trai lõi về Ba-le,

tin rằng lõi nay rõi người ta

đa quan hõi vien xar. Thuô

thuog thap thoang, ngày thường

tho dura, Cän-Minh trõ vè nuoc

Phiip linh lai đê mron tam nahn

lai lac. Vè nuoc rõi, đê can

phut là Cän-Minh lo vè xur se

đê coi cõi khõa xra da thõ nac-

Ban noi, thiyy phong cõi khõa

xa, người vât thấy đea bién doi

Ngoai duong, hành khõch lai qua,

khong si nahn biêt anh ta het

Cän-Minh vè bón sõi mahn ma

nhu dea mõi xar la nõi vay, trou-

long buon boc, hõi tường la-

hai chuc nahn xar, khi con thieu

nien, mà muõi roi nước mat

Khi den nha Tho Son Cän-dinh

thay phong cõi khõa nang

Trong ba nahn Cän-Minh sach

tai thi anh em bón khõa xu

ta nganh miethim tr. Phan khong

biet ngheieh nahn khõa an Cän-

Minh trõ vè nuoc

Thiet roi phai dam

qua tang cõi khõa

coi khõa

coi

THỂ THAO

Victoria thắng Palikao
cách dễ dàng mà đoạt
giải Nam-ký

Còn chiếc xe thứ ba, tại sao
và xe thứ tư, tại sao
và xe thứ năm? Tuy nhiên, Victoria và
Palikao tranh nhau giải vô địch
Nam-ký về banh trôi.

Trotz kia chua đia tria nay
và tien truo tron nay, thi du
loai phan dong May lam la sau
mot doi banh tron nhe doi Pali
kao, iai di de shong - kai. Nh
lai dia tron, mbi lan doi ban
tung tai san thien oang thuong.
Ngoi soe Gladinh theo nhieu
lam, khong co Be, Ueth, Si, me
doi tuyet thoi phai theo. Het tuyet
ky chi trien mot minh Tuan
vua thoi. Va lai bui chien do
chien - tuong Gladinh co da banh
trung tra thien boi, khong thi
so than nhieu ru.

Hoi tuyet tuyet duyt ma theu
thoi thi, thi lam sao mo chju noi
voi hoi tang - dia cua Victoria
hia.

Beri dia, Palikao thang Victoria tot 5 banh thuoi, ma banh
chiu chua nhiet voi Palikao
thuoi Victoria tot 5 banh thuoi
mot coi hai cai ty sot nay thi
bieng khang Palikao tron kia thang
la ky bai ngay, may thua nhu ve
la 15 co nhieu.

Noi do, Gladinh co g
ding kia re, doi vi triet moi gio
dong vang, khu-tuong Palikao
khong kiem duoc mot dip nac
lam mi phieu co the thang to loi
cam oan co em tron hoi va long
nun co hoi long lo cho boi vong
oan treo long thang theo, kia dia cu
may dia tan-dau day:

MM. Truu-Lai Presidet,
Actiose Phan-cao Delt, Võ-thanh
Sau Vice President, Nguyen-Khan
Hoa Secretarie, N. u. i. v.
Chieu Treosier, Trich-van
Chieu Secretarie Adjut, Mal
van-Tai Treosier Adjut, Pham
Anh-Chuc, Nguyen-van Chinh
Commission aux comples, Võ
Van-Anh, Trach-kim-Sa Coesellier,
Chieu Dilegore, Nguyen
Trung-Capitaine.

**Bjoh la mra và
bjoh kiêt**

Qui Ong, qui ba cong co bac sub
ew, neu ai n de phi bjoh la mra
boi la bjoh kiêt thi xin hay den
doi cho khuei han phuva, uong
chong hat lai hoi hiep.

Tuon nay toti dia oan dung nhau
nguoi voi riti hieu nghien vo sung.

Phan-van-Mi
Secretaire a la Societe
Nesill a France &
SAIGON

**CHI CÓ
115 VÀ 10 \$ THỎI**

Qui thuy luong bong ti
va anh em hoc sanh è xa
muon can kiem, bay è va
pension tai 3 can pho
lau. Bon truong co xua
duoc nhung hoc sanh nao
khong co xe dap. Hoi tai
Ecole PHAP-VIET, rue
d'Arras - Saigon.

P. NG.VAN-MUÍ,

Giai Môn Banh

Giá lúa tại Chợ Lớn

Ngày 2 April 1938

LUA	Par avion	27 Avril
Nồi to 68 kilos	Comptage	28 Avril
1.70 Goues	Duplex	8 Mai
1.75 Calvign	1.60	1.60
1.65 Thot sei	Atches II	28 Avril
1.65 Langnay	Kouang Si	30 Avril
1.65 Chandou trung	Ariagan	12 Mai
1.65 - - -	1.85	1.85
1.65 Tocod	O Bac v Trung-kyl vi	1er Mai
1.65 Sadec trung	Cap Tourare	1.65
1.65 - - -	Cande Cheppe	30 Avril
1.65 Entrecasteaux	Van Vollebrouen	26 Avril
1.68 Tra Vinh	Van Vollebrouen	27 Avril
1.70 Battambang	1.85	1.85
1.75 Sihanouk	Qaa Phap	30 Avril
1.80 Sot rieng	Par avion	3 Mai
Phnom Penh	1.85 O'Destreasterux	1er Mai
1.80 Lou le	Atches II	1er Mai
	Kouang Si	3 Mai
	Cap Tourare	5 Mai
	Bac	22 Mai
	Re Pdc v Trung-kyl	1.65
GAO	1.00	1.00
Nồi to 60 kilos	Par avion	30 Avril
Gao N. 1 25% / 100	Atches II	1er Mai
Gao N. 2 40% / 100	Kouang Si	3 Mai
Tim	Cap Tourare	5 Mai
1.80	Bac	22 Mai
Tam	1.80 Claude Cheppe	1.65
Cam tron	1.80 Comptage	1er Mai
Cam lac	0.60	0.60
Cam lac ve	0.10	0.10
Bao gac	Andre Leboe	1.65
	Bi Singapore	21.50

Nghị định Dalat

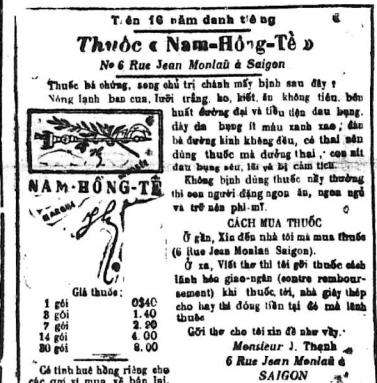
Nam nay ai di nghi mat Dalat cung nen kiem nhau
ngu Võ-van-Dung ma, vi nhieu ngu moi lap ra, theo
dung kieu au-tay, rat sach-se ma lai re tien. Nhieu la ve
sy an uong lai de dang lam. Co giu dac-biet cho hoc-sanh.

Hotel du Marché de Dalat

Téléphone n° 2855

Võ-van-Dung, proprietaire

Muon hoi cho ro rang, xin do not M. NGUYEN
VAN-NHAC, 82 rue Pellerin Saigon.



NHA VÉ TRUYỀN THẦN
... & QUAI CHGUAN EN FACE GARE JACKAREO-HOLON
VÉ HÌNH THẤT GIỐNG KHONG GIOM GÖI TRA LAI
SUITE NOIR 2.70
S. 5x6.60 7.00
PEINTURE A L'HUILE/

không tên không thành thế
anh làm tuy quầy mà anh không
không ai binh vực, vừa giúp ăn năn bao nhiêu. Song ngày
trong đường chính mình, mà anh gần em như phu nhân
phai tranh cạnh làm sao?...
Thân làn đê chung sự nhau, lời
người đê chung sự nhau mà dào mìn thuyết giáo anh, nên
hiếp em, lén em đòi không cho
em con, thết em kiêm hê sang
hợp, ta tuy hán hủi; thấy em đ
vết vâ, muốn làm nhục em...Em
co suy nghĩ như anh vậy chua.
Tho Trần nói, mà tôi phán
hỗn han, giàn dối nên giọng vò
cùi có hối rong. Cậu tôi vi phản
minh đen thân, hòi vi người làm
tàn ác, giận vi loài người nhẫn
nhám... Câu này tay thi Hái đ
đặt vai cái, và bài:

— Sao em không trả lời?
Thi Hái ngô súng dưới gach
dap:

— Tôi không biết gì hết!
— Em chịu các nỗi khổ
nhưng mà không tôi lõi lòng
không khát nước tý em
Còn anh, anh không đồng ý với
quầy làm, song tôi xót kí tam ý
cho em dù c vuon trên bờ biển
đó là đời tranh caphael, mà anh
vắng nén mồi đồng lõa với bón
là con không cha, không mẹ, em
chỗ đó được.



HỘI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ

"RUỘU DUBONNET"

ĐỀ-DỤC LÒNG TIẾT- KIÊM CỦA BÁ-TÁNH

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
SIÊU-NAM - KIỀM-CẨM - ĐOÀN-THE

Muon giúp cho qui vi nào le tieu-tan chuc dinh tieu n
mot ngay, dung de danh cho các con của qui vi, hay la phong
ho hanh su luc ve sau, nén Congty VIET-NAM NGÂN
HÀNG, co muu ben Phap nhanh hop bo ong bang-sac, xi-khan
de dep de rieng phan qui vi dung

Bản Ngan hang cung da nhurt dinh tra the cho qui vi tieu
cau ma phai dan trong cuon so « Tiết kiệm » của qui vi luc
qui vi den gior bæ.

Lai nua, muon them tieu bô cho qui vi nào mac lam viet
hang ngay, bô Congty se de cha tui SẤU gièr RUỒI tai, moi
doi thang, tu MỘT tay cho toti NĂM tai, triu ngay the hæ
vo chua nhut.

VIỆT-NAM CÔNG TY BẢO HIỂM XE HƠI

Công-ty nac danh vân 200 ngan đồng
Hội-quán : 54 56 duong Pellerin, Saigon

Tên giấy phép: ASSURANA
Giấy phép số: 748

* Giá tiền bảo kê rẻ hơn các hàng khác

* Khi rủi ro bồi thường mau mảng

TIỀU-BẢN-VUOT CỦA ĐƯỜNG-NHÀ-NAM

N° 95

**LÒNG
NGƯỜI...**
VỌNG-VÂN

CHƯƠNG THỨ NHÌ
VIII.—Chút yên sàng

Em phải biết là em lớn
như anh vậy đã quên, rồi, tên
dầu có mà xai hoai? Anh tên
thết với em: anh vi mưu
tôi cho em dù c vuon trên bờ biển
đó là đời tranh caphael, mà anh
vắng nén mồi đồng lõa với bón
là con không cha, không mẹ, em
chỗ đó được.

anh làm tuy quầy mà anh không
không ai binh vực, vừa giúp ăn năn bao nhiêu. Song ngày
trong đường chính mình, mà anh gần em như phu nhân
phai tranh cạnh làm sao?...
Thân làn đê chung sự nhau, lời
người đê chung sự nhau mà dào mìn thuyết giáo anh, nên
hiếp em, lén em đòi không cho
em con, thết em kiêm hê sang
hợp, ta tuy hán hủi; thấy em đ
vết vâ, muốn làm nhục em...Em
co suy nghĩ như anh vậy chua.
Tho Trần nói, mà tôi phán
hỗn han, giàn dối nên giọng vò
cùi có hối rong. Cậu tôi vi phản
minh đen thân, hòi vi người làm
tàn ác, giận vi loài người nhẫn
nhám... Câu này tay thi Hái đ
đặt vai cái, và bài:

— Sao em không trả lời?
Thi Hái ngô súng dưới gach
dap:

— Tôi không biết gì hết!
— Em chịu các nỗi khổ
nhưng mà không tôi lõi lòng
không khát nước tý em
Còn anh, anh không đồng ý với
quầy làm, song tôi xót kí tam ý
cho em dù c vuon trên bờ biển
đó là đời tranh caphael, mà anh
vắng nén mồi đồng lõa với bón
là con không cha, không mẹ, em
chỗ đó được.

CƠN NGĀ

CAI CHÁNH

Máy hút nay tiêu - thuyết

Lóng-Ngā... co sáp lòn - máy
chứa nhát-nhanh như: Thân phán
máy sáp ra Thân Phu: Em Tôi
máy sáp thành Con Tô.v.v. Máy
này tuy không lớn - Ino chí
lím sòng có thể làm sai ý nghĩa

HÀNG HÚT THUỐC "TAM SẮC"

Là một thứ thuốc thường hàng

CIGARETTES
NATIONALES

HÚT BÀ NGŪN MÀ LẠI
KHÔNG KHỔ LU

